



# JOURNAL DE **ST-MICHEL**

www.journaldestmichel.com

Recyclez-moi après m'avoir lu!

Vol. 33, n° 10 - Le mercredi 9 mars 2011



Éditorial par  
**CLAUDE  
BRICAULT**

**DES FEMMES  
D'ESPOIR**

page 2



**CAMPAGNE D'ACHAT LOCAL • CAMPAGNE D'ACHAT LOCAL**

pages 10 et 11



**UNE CANDIDATE  
AUX PRÉSIDENTIELLES  
HAÏTIENNES  
À SAINT-MICHEL**

pages 10 et 11

**CHRONIQUE DE  
LÉO BRICAULT**

Ce qu'il est  
important  
de connaître



page 4

**Spécialités italiennes  
& Pâtes fraîches**



381-0924 La Casa dei Ravioli 381-2481

- Medaglioni
- Lasagna
- Cannelloni
- Ravioli
- Gnocchi de patate
- Tortellini
- Cappelletti
- Tagliatelle

Heures d'ouverture  
Dimanche 9h à 13h  
Lundi Fermé  
Mardi-merc. 9h à 17h30  
Jeudi-vend. 9h à 20h30  
Samedi 9h à 17h

**2479 rue Charland**



photo: Yamida Krong

**SOIRÉE HOMMAGE AUX MICHELOISES :**

# **HUIT FEMMES EXCEPTIONNELLES HONORÉES**

pages 7 à 9

« J'ai à cœur... mon quartier ! »



**L'endroit des sportifs!**

Écrans géants/ Surround sound / Satellite canadien et américain

Table de billard, Jukebox, Table de poker, Live band, Karaoke, Popcorn gratuit

**www.lazonerestobar.com • 2660, Jarry Est (face au Cirque du Soleil) 514 723-1750**

NOUVELLE ADMINISTRATION  
**4@7 Happy hour spéciaux**

**Spécial midi express à partir de 7<sup>99</sup>\$**  
incluant soupe, café et dessert

**Cuisine ouverte du lundi au samedi**  
**Déjeuner dès 6h du lundi au vendredi**



# Soirée Hommage aux Micheloises

## Huit femmes exceptionnelles honorées

À l'occasion de la journée internationale de la femme, le Carrefour populaire de Saint-Michel tenait à souligner le travail exceptionnel de huit Micheloises. Mardi dernier, ces huit « semeuses d'espoir » ont été honorées dans le cadre d'une soirée hommage.

**Laurence Niosi**  
journalstnredaction@videotron.ca

Elles s'appellent Maritza Ferrada, Cadleen Désir, Catalina Cordova, Farida Méziane, Karria Pineda, Marie Danielle Girouard, Rhéa Monette et Soraya Martinez. Elles sont entrepreneure, bénévole, intervenante dans le milieu communautaire... Elles ont toutes en commun leur contribution exceptionnelle au quartier Saint-Michel.

Mardi dernier à l'auditorium de l'école secondaire Joseph-François-Perrault, chacune d'entre elles est montée sur scène après avoir été présentée par d'autres femmes du quartier. L'émotion se lisait sur leur visage.

« J'ai étudié en *management*, mais c'est le communautaire qui m'a fait aimer les gens. Quand on travaille pour les gens, on donne plus mais on reçoit plus encore. Pour ma part, je souhaite à ma fille de prendre exemple de moi comme j'ai pris exemple de ma mère et ma grand-mère », a dit une Soraya Martinez émue. Sa mère Maritza Ferrada a d'ailleurs été honorée tout de suite après elle.

Au total, le Carrefour populaire a dû choisir parmi 46 candidatures, soumises par des amis et des collègues. Une tâche plutôt ardue. « Il y avait 46 bonnes candidatures; il y a matière à faire un autre gala », plaisante Isabelle Clément, chargée de projet au Carrefour populaire et membre de l'équipe de coordination du gala.



Josée Kenny (au centre), directrice du Carrefour populaire, a reçu du maire Anie Samson un certificat pour la féliciter de l'organisation de la soirée. De gauche à droite : Kattia Pineda, Anie Samson, Josée Kenny, Isabelle Clément et Pierrette Gauthier.



La chanteuse et activiste Judi Richards était la marraine du gala hommage aux Micheloises.

Une « entreprise d'exception » a également été récompensée mardi dernier, le Centre de la petite enfance populaire Saint-Michel. L'entreprise a été sélectionnée par la CDEC Centre-Nord pour son engagement dans la cause de l'égalité entre les sexes et la conciliation famille-travail.

Des prestations musicales d'artistes locaux ont ponctué la soirée hommage. Jenny Salgado et Sola y las Lolas ont chanté le hit *La Vi Ti Nèg* du groupe Muzion. La chorale Le Choeur au féminin de l'école Joseph-François-Perrault a également offert une prestation en début de soirée.

C'est la marraine d'honneur de l'événement Judi Richards, qui a offert le mot de la fin de la soirée. La chanteuse folk-country et épouse d'Yvon Deschamps est également une bénévole et activiste infatigable. Elle a ouvert la cérémonie et remis de mains propres les trophées à chacune des lauréates. « Ce soir on honore des femmes exceptionnelles, bravo aux Micheloises, vous êtes une inspiration pour tous », a-t-elle conclu.



La chorale de Joseph-François-Perrault Choeur au féminin a offert une prestation en début de soirée.

photo : Yannick Khong

photo : Yannick Khong

photo : Yannick Khong

# Soirée Hommage

À l'occasion de la Journée de la femme, le Carrefour populaire de Saint-Michel a demandé aux Micheloises. De ces entretiens en sont ressortis huit textes qui rendent bien compte de leur engagement sans faille envers leur communauté.

## Soraya Martinez, directrice générale de Vision Montréal

par Reina Santiago-Lopez

Soraya Martinez est une femme inspirante. Il y a déjà douze ans qu'elle travaille au cœur du quartier Saint-Michel. C'est pourtant un peu par hasard qu'elle a commencé à travailler dans la communauté. Peut-être que l'action communautaire et la politique sont un héritage familial qui coule dans son sang et qui la motive à continuer.

Le cheval de bataille de Soraya est l'accès à la culture et le sport, essentiel à la lutte contre la pauvreté, selon elle. Elle juge néanmoins qu'il y a encore beaucoup de travail à faire pour que tous les jeunes Michelois aient accès à des programmes soutenus.

À la fois charmante et humble, forte et déterminée, Soraya transmet sa motivation avec authenticité. « Quand on travaille ensemble, on peut réussir et obtenir des résultats », affirme-t-elle. D'ailleurs, elle a d'autres beaux projets pour Saint-Michel.

Comme mère de famille, elle souhaite que ses enfants soient généreux envers les autres et qu'ils apprennent à vivre en collectivité.

Finalement, Soraya est convaincue que la lutte pour l'égalité des sexes doit se poursuivre, et qu'il y a toujours de la place pour le progrès. Elle encourage les femmes à s'assumer et à prendre des risques. Le risque de se tromper, de réussir et d'accepter qu'elles peuvent s'accomplir. « La femme d'aujourd'hui et surtout la femme immigrante a plusieurs défis à relever, mais il faut avoir le courage d'agir, le courage de rêver », dit-elle.

Soraya Martinez est une grande Micheloise, et une fière représentante de la femme d'aujourd'hui.



(photo : Olivier Samson Arcand)

## Maritza Ferrada, coordonnatrice de La Maison de Répît La Ressource

par Nadege Benel

Madame Ferrada est un modèle de courage, de détermination et de persévérance. Elle a grandi au Chili dans une famille de sept enfants. Elle est d'abord inspirée par ses parents: sa mère, citoyenne très impliquée dans son milieu, amenait Maritza aux activités communautaires tandis que son père favorisait l'échange d'opinions et la valorisation personnelle. Elle a étudié en enseignement des mathématiques. En sol canadien, elle poursuit en horticulture paysagiste.

C'est à l'Éco-quartier de Saint-Michel que son besoin d'embellir son milieu se concrétise pendant plus de neuf ans. Être mère de trois enfants, dont Éric atteint d'un déficit en tonus musculaire et intellectuel, l'oriente vers un nouveau défi: offrir des services adéquats aux familles vivant sa réalité. Madame Ferrada participe donc à la fondation de La Maison de Répît La Ressource où, depuis quatre ans, elle travaille à titre de coordonnatrice.

Elle enseigne toujours mais d'une autre façon à sa classe actuelle: la mobilisation de trente familles micheloises ayant un enfant « différent ». Ensemble, ils sensibilisent les décideurs afin d'adapter les services. « Comment peut-on nous donner accès à la piscine mais pas à l'eau? », dit Madame Ferrada.

Son rêve: une vraie maison de répît offrant sur place tous les services d'accueil pour ces enfants et leurs parents.

En attendant, Éric poursuit sa mission: son sourire contagieux et son caractère agréable font de lui la coqueluche de tous ceux qui le côtoient.



(photo : Marianne de Laat)

## Cadleen Désir, fondatrice de Déclic

par Jirodine Clitis

Née à Saint-Michel, Cadleen Désir a fréquenté les écoles du quartier. Sa première maison était à Saint-Michel, où elle fonde quelques années plus tard son entreprise Déclic, qui favorise le développement global des tout-petits avec des troubles de comportement et d'apprentissage.

Cette entrepreneure a toujours travaillé d'arrache-pied pour parvenir à un rêve. Cette motivation lui provient de sa famille: son père, travailleur autonome, est un homme ambitieux, et sa mère a avec une formation en droit.

Cadleen a été à l'université en psychologie, tout en faisant du bénévolat. Elle reçu plusieurs prix et bourses. « Il faut essayer même quand c'est difficile, se dire qu'on est capable et trouver des solutions », dit-elle. Cette maturité l'a rendue rapidement indépendante, entêtée, créative, mais aussi très réservée. Savez-vous ce que c'est de ne plus manger, dormir tard et se lever aux petites heures du matin? Cadleen le sait. Ce petit oiseau de nuit a toujours fait des sacrifices pour sa famille et pour son projet.

Un jour, elle s'est rappelée l'interprétation des lignes de sa main, qui lui révélait des messages sur sa vie personnelle et professionnelle. Chaque parcours possède un déclencheur; voilà la provenance du nom de sa compagnie « Déclic ». Cadleen croit qu'on a tous en nous les outils nécessaires au succès, il suffit de les trouver et de les exploiter à bon escient. « Fais toujours face au soleil et les ombres seront derrière toi. » Tel est le leitmotiv de Cadleen.



(photo : Alexis Mélançon)

## Marie Danielle Girouard, organisatrice communautaire du CSSS de Saint-Léonard et Saint-Michel

par Isabelle Tremblay

Organisatrice communautaire à Saint-Michel depuis 31 ans, Marie Danielle Girouard rayonne par sa volonté d'accompagner les citoyens au bout de leurs implications. C'est avec tendresse qu'elle confie son rêve d'enfant de devenir chef d'orchestre. Sa sensibilité, sa créativité et son sens de l'organisation lui ont permis d'orchestrer son parcours avec les valeurs humaines que sont l'engagement, le respect et l'honnêteté.

Fervente d'histoire, elle participe à celle du quartier. Il est remarquable de constater ses nombreuses implications. Depuis 1980, elle collabore à la création de plusieurs organismes communautaires et projets de Saint-Michel: le Centre communautaire des aînés de St-Michel/Rosemont, l'AQDR St-Michel, le journal Le Monde, le Magasin Partage. En 1984, elle participe à l'implantation du CLSC de St-Michel ainsi qu'à sa transition, en 2005, vers le CSSS St-Léonard et St-Michel. Longtemps impliquée auprès de nos aînés, Marie Danielle est, depuis quelques années, dédiée à la petite enfance. Visionnaire et rassembleuse, elle est à la base du mouvement Vivre St-Michel en santé ainsi que de plusieurs forums et événements visant notre qualité de vie.

Marie Danielle se décrit optimiste et persévérante. Ancrée dans le quartier, elle souligne que ce sont les personnes qu'elle rencontre qui la font évoluer. Depuis toujours, elle est sensible aux traces laissées par les gens au sein de leur communauté. En 2000, elle instaure les tournées de quartier avec ses collègues en organisation communautaire. Pour 2012, elle souhaite contribuer à un événement mémorable pour les Michelois: le 100<sup>e</sup> anniversaire de Saint-Michel.

À l'aube d'une retraite progressive, c'est avec fierté qu'elle reçoit son prix d'honneur et c'est avec émotion qu'elle partage cet honneur avec les 71 lauréates.

Je termine par ce message inspirant de Marie Danielle aux Micheloises: écouter son intuition. Reconnaître ses forces et ses habiletés. Croire en ses idées et ses rêves. Osez prendre sa place et la parole. Réaliser: c'est se réaliser.



(photo : Isabelle Clément)

# Le aux Micheloises

andé à des citoyennes du quartier d'interviewer les huit femmes honorées lors du gala hommage  
pté du parcours de ces femmes remarquables, mais aussi de leur courage et de leur engagement

## Kattia Pineda, fondatrice d'un service de garde en milieu familial

par Danielle Léveillé

Lorsque j'ai ouvert son dossier, j'ai lu la liste de sa contribution au quartier Saint-Michel : VSMS, Fourrière Météor, École St-Bernardin, Centraide... OUF! Ce à quoi il faut ajouter aussi membre du CA de la piscine JFK, Joujouthèque, Bureau Coordonateur, et quoi encore? J'ai d'abord pensé que CA signifiait « comptable agréé ». Sinon, comment peut-elle gérer tous ces dossiers avec autant d'intégrité? Il a suffi d'une rencontre pour m'enrichir de cette femme étonnante.

Chez Kattia, s'investir pour les autres est une envie naturelle, un besoin inscrit dans ses valeurs. « Mon implication ne pourrait être possible sans l'appui de mon mari et de mes fils », souligne-t-elle. Avant d'intégrer la société québécoise, Kattia, native de l'El Salvador, a enseigné plusieurs années au primaire. Le bien-être des enfants était déjà prioritaire dans ses valeurs. Mais un jour elle prend la décision de quitter sa famille et son pays natal. Pourquoi? Pour rejoindre son amoureux, se marier, donner naissance à de superbes jumeaux et ouvrir son service de garde familial.

« C'est lorsque j'ai découvert le Carrefour populaire de St-Michel, que j'ai rencontré une équipe qui travaille d'arrachepied afin d'améliorer le quotidien des Micheloises, que j'ai eu envie de faire ma part ».

Kattia est une militante débordante d'énergie. Ses actes définissent ses valeurs et appellent le respect. Elle est vraie et est dotée d'un grand talent oratoire. Ses vies personnelle, familiale et professionnelle se fusionnent autour de la sécurité des enfants. Elle est inspirante.

Offrez-lui un repas aux fruits de mer épicés à point, une orchidée, une touche de romantisme et... elle vous déclamera un poème de son enfance, toujours aussi vibrante dans son cœur.

Merci Kattia, maintenant je sais ce que signifie CA : C pour constance et A pour altruisme.



(photo : Isabelle Clément)

## Farida Méziane, directrice de la Maison des jeunes Par la Grand'Porte

par Magalie Biron

Patience et conciliation. Ce sont deux vertus indéniables que possède Farida Méziane. Elle a un parcours très étonnant et hors du commun. Née en France, elle a vécu en Algérie, son pays d'origine, mais aussi en Belgique où elle fait la rencontre de son mari, un Québécois, suite à quoi elle s'établit au Québec. C'est le hasard pur qui l'a menée à la Maison des jeunes, il y a de cela déjà 20 ans. En effet, Farida, nouvellement immigrée, se cherchait un emploi et a été informée d'un poste disponible au sein de l'organisme. Ainsi, même sans formation, Farida réussit à obtenir le poste. Autodidacte, elle a appris avec aisance. À ce moment, elle ne se doutait probablement pas qu'elle deviendrait directrice d'une organisation qui est passée de 4 employés à son arrivée à environ 40 aujourd'hui. Cette expansion ne s'est pas faite du jour au lendemain. De fil en aiguille, de projet en projet, Farida a su mener la Maison des jeunes vers un plus grand succès. Persévérante, elle a réussi à obtenir l'aide, mais aussi le financement pour mener ses projets à bien. Voir les jeunes fréquentant la Maison s'épanouir et s'accomplir la passionne et la motive. Farida demeure néanmoins une femme humble et un brin timide, mais d'une grande douceur. Voici donc une femme souriante, chaleureuse et lumineuse, qui mérite amplement l'hommage qu'elle reçoit en cette Journée de la femme.



(photo : Isabelle Clément)

## Rhêa Monette, cofondatrice et bénévole au Centre communautaire Rendez-vous 50+

par Nadia Debbah

M<sup>me</sup> Rhêa Monette née Gamelin est la 7<sup>e</sup> fille d'une famille de 15 enfants. Arrivée à Montréal à l'âge de 3 ans, elle est issue d'une famille modeste qui a toujours travaillé très dur pour gagner sa vie. M<sup>me</sup> Monette a fini sa 8<sup>e</sup> année plus deux ans d'anglais, en qualité de pensionnaire, à Richelieu. Elle a travaillé dans une maison privée à 2\$ par semaine. Elle a appris la couture à la maison avec sa mère. Puis, elle est employée dans une manufacture pendant des années. Elle s'est mariée en 1943 et eu 5 enfants, 11 petits-enfants et 5 arrière-petits-enfants. Son mari était très gentil, compréhensif, aidant et surtout aimant. Son bonheur le plus intense a été la naissance de ses enfants.

Elle a commencé le bénévolat très jeune, à l'âge de 17 ans, comme chauffeur à la popote roulante. « Je me suis toujours occupée des autres », dit-elle. M<sup>me</sup> Monette est cofondatrice et toujours bénévole au centre communautaire Rendez-vous 50+. À 95 ans, elle a plus d'un demi-siècle de bénévolat à son actif. Elle fait du bricolage, travaille à l'ordinateur, et va à la messe chaque dimanche. Elle dit qu'elle ne peut pas rester à ne rien faire. D'où son proverbe préféré : « Plus on marche, plus on laisse des traces. »

Sur le plan de sa santé, elle ne voit jamais de médecin, sauf pour renouveler son permis de conduire! Son secret pour une bonne vie? Ne pas s'inquiéter et prendre la vie comme elle est. D'où tient-elle sa réussite et sa bonne santé? Le bénévolat! Elle encourage d'ailleurs tout le monde à en faire. L'une de ses filles, Lise, a rejoint sa mère depuis 1998 et distribue les repas pour la popote roulante. Elle révèle les qualités de sa maman : sa bonté, son dévouement envers les autres, et son grand cœur!



(photo : Isabelle Clément)

## Catalina Cordova, bénévole au centre communautaire Mon Resto Saint-Michel

par Thi Ha Nguyen

Madame Catalina Cordova, originaire du El Salvador, a immigré au Québec à l'âge de 13 ans avec ses parents et sa sœur, une famille de 2 adultes et 5 enfants. Pour la petite Catalina, ça n'a pas été facile. Comme toutes les familles immigrantes, elle a dû s'intégrer à la société d'accueil, en devant s'acclimater à une autre langue, une autre culture, un autre climat, un système scolaire différent, etc. Mais Catalina a su s'adapter et apprendre la langue française. Chapeau bas!

Aujourd'hui, Catalina est une jeune mère qui est le modèle et la fierté de ses deux propres enfants. Elle est une inspiration pour les autres jeunes femmes monoparentales dans le quartier Saint-Michel. Elle a surmonté toutes les difficultés, et a dû, à plusieurs occasions, recommencer à zéro. Malgré tout, elle ne rate pas un seul événement; elle est toujours pleine d'énergie, de créativité, d'audace, et elle est toujours souriante avec son entourage.

Son parcours parle de lui-même : bénévole et membre du conseil d'administration de Mon Resto, de Femmes-Relais et de l'école Saint-Noël-Chabanel, cofondatrice des Anges de la sécurité, cofondatrice de la coopérative Les Ambassadeurs... Elle est un vrai exemple de réussite. Bravo Catalina!



(photo : Isabelle Clément)



# Femmes d'espoir et d'inspiration

Quelle belle façon de souligner l'apport des femmes à notre communauté que d'organiser une soirée gala où elles sont mises à l'honneur! En effet, les participantes du « projet femmes » du Carrefour populaire tenaient hier soir une soirée hommage à huit Micheloises, sélectionnées parmi des dizaines de candidatures pour leur travail et leur implication dans leur milieu.

À l'occasion de la Journée internationale de la femme le 8 mars, elles ont été honorées et présentées au public afin de démontrer à toutes les femmes micheloises qu'il est possible d'être actives et de s'accomplir dans de nombreux domaines en étant femme et fière de l'être. Je me permets donc de vous inviter à faire connaissance avec Maritza Ferrada, Cadleen Désir, Catalina Cordova, Farida Méziane, Karria Pineda, Marie Danielle Girouard, Rhéa Monette et Soraya Martinez, des femmes de notre quartier qui par leurs actions, contribuent à l'épanouissement de notre communauté (voir leur parcours en pages 7, 8 et 9). Des femmes qui par l'honneur qui leur a été fait hier soir sont devenues pour de nombreuses Micheloises des... femmes d'espoir et d'inspiration.

## POUR UN MONDE MEILLEUR

Nombreux sont ceux qui comme moi, croient qu'une plus grande place devrait être accordée aux femmes dans notre société. Même si elles sont souvent présentes sur les conseils d'administration des organismes à but non lucratif, les femmes sont encore à ce jour peu représentées au sein des conseils d'entreprises privées et des instances décisionnelles. Nul doute qu'une plus grande présence des femmes à ces postes, ne serait-ce que par équité, apporterait une vision différente pour faire face aux défis tant économiques que communautaires. Bref, ce n'est pas d'une journée que les femmes ont besoin, mais de la reconnaissance de leur apport à notre société. Alors faisons place aux femmes... pour un monde meilleur.

« J'ai à cœur... mon quartier! »

### NOS DÉJEUNERS

à partir de **3.75\$**  
café inclus

Restaurant associé à  
**PATAT ROUGE**  
755, Crémazie Est

|  |  |
|--|--|
| <p><b>TRIO 4</b></p> <p><b>8.28</b></p>  | <p><b>TRIO 11</b></p> <p><b>5.49</b></p> |
| <p><b>TRIO 10</b></p> <p><b>7.45</b></p> | <p><b>TRIO 12</b></p> <p><b>6.39</b></p> |

Menus à partir de **5.49\$**

**Grand Stationnement**

**Patates maison**  
Spéciaux tous les jours!

# Patate Royale

**514 727-4242**  
7735, boul. St-Michel, Montréal

**SOYEZ FIDÈLES! ÇA A SES AVANTAGES...**

**HORAIRE: SEMAINE DU 11 AU 17 MARS 2011**

**MÉGA-PLEX LACORDAIRE 16**  
5940 BOUL. DES GRANDES-PRAIRIES,  
SAINT-LÉONARD (514) 324-3000

**VERSION FRANÇAISE**

|   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|
| <p><b>FRENCH KISS</b></p> <p>SAN-DIM<br/>11:30-14:00-17:00-19:30</p> <p>TOUS LES SOIRS: 11:30-19:30</p> | <p><b>LES ANGES</b></p> <p>SAN-DIM<br/>11:30-14:00-17:00-19:30</p> <p>TOUS LES SOIRS: 11:30-19:30</p> |
| <p><b>VERSION ANGLAISE</b></p>  |   |   |   |   |   |
| <p><b>LES ANGES</b></p> <p>SAN-DIM<br/>11:30-14:00-17:00-19:30</p> <p>TOUS LES SOIRS: 11:30-19:30</p>   | <p><b>LES ANGES</b></p> <p>SAN-DIM<br/>11:30-14:00-17:00-19:30</p> <p>TOUS LES SOIRS: 11:30-19:30</p> | <p><b>LES ANGES</b></p> <p>SAN-DIM<br/>11:30-14:00-17:00-19:30</p> <p>TOUS LES SOIRS: 11:30-19:30</p> | <p><b>LES ANGES</b></p> <p>SAN-DIM<br/>11:30-14:00-17:00-19:30</p> <p>TOUS LES SOIRS: 11:30-19:30</p> | <p><b>LES ANGES</b></p> <p>SAN-DIM<br/>11:30-14:00-17:00-19:30</p> <p>TOUS LES SOIRS: 11:30-19:30</p> | <p><b>LES ANGES</b></p> <p>SAN-DIM<br/>11:30-14:00-17:00-19:30</p> <p>TOUS LES SOIRS: 11:30-19:30</p> |

**MÉGA-PLEX MARCHÉ CENTRAL 18**  
901 BOUL. CRÉMAZIE OUEST,  
MONTREAL (514) 385-5566

**VERSION FRANÇAISE**

|   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|
| <p><b>LES ANGES</b></p> <p>SAN-DIM<br/>11:30-14:00-17:00-19:30</p> <p>TOUS LES JOURS: 11:30-19:30</p> |
| <p><b>VERSION ANGLAISE</b></p>  |   |   |   |   |   |
| <p><b>LES ANGES</b></p> <p>SAN-DIM<br/>11:30-14:00-17:00-19:30</p> <p>TOUS LES JOURS: 11:30-19:30</p> |

**Mercredis fous!**  
Exclusif aux détenteurs de la carte Fidélité Guzzo  
Présentez votre carte Fidélité Guzzo  
les mercredis et obtenez votre billet d'admission à 3.00\$  
INCHUVEZ-VOUS DES MAMMANS! www.mammas.com

**WWW.CINEMASGUZZO.COM**